



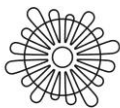
Izvedbeni plan nastave (syllabus¹)

Sastavnica	Odjel za rusistiku						akad. god.	2025./2026.
Naziv kolegija	Praktična gramatika 1						ECTS	3
Naziv studija	Ruski jezik i književnost							
Razina studija	☒ prijediplomski		☐ diplomski		☐ integrirani		☐ poslijediplomski	
Godina studija	☐ 1.		☒ 2.		☐ 3.		☐ 4.	
Semestar	☒ zimski		☐ I.		☐ II.		☒ III.	
	☐ ljetni		☐ VI.		☐ VII.		☐ VIII.	
Status kolegija	☒ obvezni kolegij		☐ izborni kolegij		☐ izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	☐ DA ☒ NE
Opterećenje	0	P	30	S	0	V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje	
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	srijedom 14.00–16.00 SK 203				Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			ruski, hrvatski
Početak nastave	8. 10. 2025.				Završetak nastave			21. 01. 2026.
Preduvjeti za upis kolegija	Upisan prijediplomski studij ruskoga jezika i književnosti							
Nositelj kolegija	prof. dr. sc. Marina Radčenko							
E-mail	radcenko@unizd.hr				Konzultacije	ponedjeljkom 11.00–12.00 petkom 11.00–12.00		
Izvođač kolegija	Nika Zoričić, mag.							
E-mail	nzoricic21@unizd.hr				Konzultacije	utorkom 16.00–18.00		
Vrste izvođenja nastave	☐ predavanja		☒ seminari i radionice		☒ vježbe		☒ e-učenje	
	☒ samostalni zadaci		☐ multimedija i mreža		☐ laboratorij		☐ mentorski rad	
Ishodi učenja kolegija	• usporediti glagolski sustav ruskoga jezika s glagolskim sustavom hrvatskog jezika, prepoznajući glavne sličnosti i razlike. • produbiti spoznaje o posebnostima upotrebe glagolskog vida u raznim kontekstima i konstrukcijama; • produbiti spoznaje o posebnostima upotrebe prefigiranih glagola kretanja u prostornom značenju i prepoznati upotrebu prefigiranih glagola kretanja u prenesenom značenju, te se pravilno njima koristiti; • produbiti spoznaje o posebnostima upotrebe aktivnih i pasivnih glagolskih pridjeva i kratkog oblika pasivnih glagolskih pridjeva i pravilno se njima koristiti; • produbiti spoznaje o upotrebi glagolskih priloga nesvršenog i svršenog vida i pravilno se njima koristiti; • produbiti spoznaje o posebnostima sklonidbe i upotrebe glavnih, zbrojnih i rednih brojeva i pravilno se njima koristiti.							
Ishodi učenja na razini programa	Generičke kompetencije Po završetku studija student će moći: • prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim situacijama; • raditi u međunarodnom okruženju; • Analizirati tekstove iz domene jezikoslovlja i književnosti;							

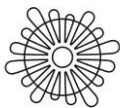
¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



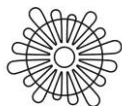
	- Komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije. <u>Stručne, specijalističke kompetencije</u> Po završetku studija student će moći: - slušati, čitati, voditi govornu interakciju, govornu produkciju i pisanje prema europskoj mapi vještina na razini B2 (s posebnim osvrtom na komunikaciju u turizmu i poslovnoj interakciji) na ruskom jeziku; - objasniti i povezati temeljne pojmove ruske morfologije na ruskom jeziku.						
Načini praćenja studenata	☒ pohađanje nastave	☒ priprema za nastavu	☒ domaće zadaće	☒ kontinuirana evaluacija	☐ istraživanje		
	☒ praktični rad	☐ eksperimentalni rad	☐ izlaganje	☐ projekt	☐ seminar		
	☐ kolokvij(i)	☐ pismeni ispit	☐ usmeni ispit	☐ ostalo:			
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovito pohađanje nastave, aktivno učenje i sudjelovanje u nastavnom procesu, konstantno rješavanje raznih vrsta zadataka i gramatičkih testova, redovito izrađivanje pismenih zadaća (prijevoda). Praktični rad kontinuirano se ocjenjuje tijekom cijelog semestra.						
Ispitni rokovi	☒ zimski ispitni rok i proljetni rok za vezane kolegije		☐ ljetni ispitni rok		☒ jesenski ispitni rok		
Termini ispitnih rokova	04. 02. 2025. – upis ocjene 18. 02. 2025. – upis ocjene		-		naknadno		
Opis kolegija	Kolegij je namijenjen usvajanju i usavršavanju gramatičkih kompetencija na razini B1 produbljivanjem teorijskih spoznaja studentica/studenata o glavnim značajkama i specifičnostima uporabe glagolskog vida, prefigiranih glagola kretanja u prostornom i prenesenom značenju, glagola promjene stanja i položaja, aktivnih i pasivnih glagolskih pridjeva, kratkih oblika pasivnih glagolskih pridjeva, glagolskih priloga nesvršenog i svršenog vida, glagola s česticom -sja, glavnih, zbrojnih i rednih brojeva. Kroz zajednički rad i stalnu međujezičnu usporedbu, te u svrhu unapređenja jezičnih vještina, glavni cilj kolegija je potaknuti studentice/stu dente na dublja promišljanja o jeziku, pomoću rješavanja velikog broja ciljanih zadataka i gramatičkih testova tijekom nastave i redovitog izrađivanja pismenih zadaća u vidu prijevoda specifično osmišljenih ili izdvojenih rečenica i kraćih tekstova, s posebnom pozornošću na aktivno prevođenje s hrvatskoga jezika na ruski. Na taj će se način kontinuirano pratiti stupanj usvojenosti gradiva i provjeravati sposobnost sistematske primjene stečenih teorijskih znanja u jezičnoj praksi.						
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	- Uvodni sat: predstavljanje kolegija (opis, sadržaj, ciljevi), literature, načina formiranja završne ocjene i provjere ishoda učenja). Glagolske dopune: pregled osnovnih rekcijsko-valencijskih modela ruskih glagola po padežima, s posebnom pozornošću na glagolsko-prijedložne ustaljene sveze. - Kategorija glagolskog vida: pregled glavnih značenja i karakteristika upotrebe glagolskog vida u ruskome jeziku, s posebnim fokusom na specifične kontekste, odnosno na negativne i upitne konstrukcije. - Kategorija glagolskog vida (nastavak): pregled glavnih značenja i karakteristika upotrebe glagolskog vida u ruskome jeziku, s posebnim fokusom na konstrukcije s infinitivom, imperativom i modalnim glagolima. - Glagoli kretanja s prefiksima: posebni slučajevi upotrebe prefigiranih glagola kretanja u prostornom značenju. - Glagoli kretanja s prefiksima u prostornom značenju i glagoli promjene stanja i položaja.						



	6. Glagoli kretanja s prefiksima (nastavak): posebni slučajevi upotrebe prefigiranih glagola kretanja u prenesenom značenju. 7. Glagolski pridjev: upotreba aktivnih glagolskih pridjeva sadašnjih i prošlih. 8. Glagolski pridjev (nastavak): upotreba pasivnih glagolskih pridjeva sadašnjih i prošlih. 9. Glagolski pridjev (nastavak): prelazak iz implicitnih konstrukcija s aktivnim i pasivnim glagolskim pridjevima u eksplicitne zavisnosložene odnosno rečenice uvedene odnosnom zamjenicom <i>kotoryj</i> (i obrnuto). 10. Glagolski pridjev (nastavak): pasivne konstrukcije s kratkim oblicima pasivnih glagolskih pridjeva. Razlike u upotrebi dugih i kratkih oblika pasivnih glagolskih pridjeva prošlih. 11. Glagolski prilog: upotreba glagolskih priloga nesvršenog i svršenog vida. Prelazak iz implicitnih konstrukcija s glagolskim priložima u razne vrste eksplicitnih zavisnosloženih rečenica (vremenskih, uzročnih, pogodbenih, posljedičnih, dopusnih itd.), i obrnuto. 12. Glagolski prilog (nastavak): prelazak iz implicitnih konstrukcija s glagolskim priložima u razne vrste eksplicitnih zavisnosloženih (vremenskih, uzročnih, pogodbenih, posljedičnih, dopusnih itd.) rečenica (i obrnuto). 13. Glavne funkcije čestice <i>-sja</i>: značenja glagola s česticom <i>-sja</i>. 14. Pregled glavnih značajki sklonidbe i upotrebe glavnih i zbrojnih brojeva, obraćajući posebnu pozornost na padežni oblik zavisnih sastavnica. 15. Pregled glavnih značajki upotrebe glavnih i zbrojnih brojeva (nastavak) i rednih brojeva.
Obvezna literatura	Materijali na Merlinu
Dodatna literatura	1. Babalova, L.L., Kokorina, S.I. 2011. <i>Praktikum po ruskoj grammatike. Č. 2. Sintaksis prostogo i složnogo predloženiya</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk. Kursy. 2. Glazunova, O.I. 2007. <i>Grammatika russkogo jazyka v upražnenijah i kommentarijah. Morfologija</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 3. Gordienko, N.F. 2008. <i>Russkie glagoly dviženija s pristavkami. Učebnoe posobie</i>. Ekaterinburg: Ural'skij gos. universitet im. A.M. Gor'kogo – IONC "Russkij jazyk". 4. Gorodeckaja, O.A., Čuvalova, E.M. 2014. <i>Pričastie i deepričastie v russkom jazyke: učebnoe posobie</i>. Minsk: BGĖU. 5. Karavanov, A.A. 2005. <i>Vidy russkogo glagola: značenie i upotreblenie. Praktičeskoe posobie dlja inostrancev, izučajuščih russkij jazyk (3-e izdanie)</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk. Kursy. 6. Kotvickaja, Ė.S. 2005. <i>Russkie čislitel'nye v tablicah, kommentarijah i upražnenijah (sbornik upražnenij po russkomu jazyku dlja inostrancev)</i>. Moskva: Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta. 7. Kuprijanova, T.F. 2001. <i>Znakom'tes': pričastie. Učebnoe posobie dlja izučajuščih russkij jazyk (prodvinutyj etap)</i>. Sankt Peterburg: Zlatoust. 8. Kuprijanova, T.F. 2002. <i>Znakom'tes': deepričastie</i>. Sankt Peterburg: Zlatoust. 9. Kuprijanova, T.F. 2005. <i>Glagoly dviženija s pristavkami. Mnogoznačnost. Perenosnoe značenie. Frazeologija</i>. Taganrog: Izdatel'stvo Kučma Ju.D. 10. Kuz'mina N.V. 2017. <i>Russian Grammar in Tables / Russkaja grammatika v tablicah. Učebnoe posobie (7-e izd., pererab. i dopoln.)</i>. Moskva: Izdatel'stvo FLINTA. 11. Laskareva, E.R. 2012. <i>Čistaja grammatika</i>. Sankt Peterburg: Zlatoust. 12. Lebedeva, M.N. 2006. <i>Slovar' –spravočnik sintaksičeskoj sočetaemosti glagolov (3-e izd.)</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk. Kursy. 13. Merenkova, L.A. i dr. 2019. <i>Izučаем русскую грамматику (причастие, deepричастие, активные и пассивные конструкции). Учебно-методическое пособие (6-e izd., ispravlennoe)</i>. Minsk: BGMU. 14. Murav'eva, L.S. 1986. <i>Glagoly dviženija v russkom jazyke / Verbs of motion in Russian</i>. Moskva: Progress. 15. Pehlivanova, K.I., Lebedeva, M.N. 1990. <i>Grammatika russkogo jazyka v illjustracijah (5-e izd., ispravlennoe i dopolnennoe)</i>. Moskva: Russkij jazyk. 16. Pul'kina, I.M., Zahava-Nekrasova, E.B. 2000. <i>Russkij jazyk: praktičeskaja grammatika s upražnjenijami (učebnik dlja govorjaščih na anglijskom jazyke) (8-e izd., ispravlennoe)</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk.



	17. Raspopova, T.I. 2002. <i>Spravočnik-trening po russkim glagolam dviženija. Učebnoe posobie dlja inostrannyh učaščijsja centrov dovuzovskoj podgotovki inostrannyh graždan.</i> Voronež: Izdatel'stvo Voronežskogo gosudarstvennogo universiteta. 18. Rassudova, O.P. 1982. <i>Upotreblenie vidov glagola v sovremennom russkom jazyke</i> (2-e izd., ispravlennoe i dopolnennoe). Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk. 19. Skvorcova, G.L. 2005. <i>Upotreblenie vidov glagola v russkom jazyke. Učebnoe posobie dlja inostrancev, izučajuščih russkij jazyk</i> (5-e izd.). Moskva: Izdatel'stvo Russkij Jazyk. Kursy. 20. Sokolovskaja, K.A. 2002. <i>300 glagolov soveršennogo i nesoveršennogo vida v rečevyh situacijah</i> (3-e izd., stereotipnoe). Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk. 21. Sokolovskaja, K.A. 2008. <i>Vidy glagola v russkoj reči. Posobie po russkomu jazyku.</i> Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk – Media, Drofa. 22. Šeljakin, M.A. 2006. <i>Spravočnik po russkoj grammatike</i> (5-e izd., stereotip.). Moskva: Drofa.										
Mrežni izvori	Merlin										
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit										
	☐ završni pismeni ispit		☐ završni usmeni ispit		☐ pismeni i usmeni završni ispit						
	☐ samo kolokvij/zadaće	☒ kolokvij / zadaća i završni ispit	☐ seminarski rad	☐ seminarski rad i završni ispit	☐ praktični rad	☐ drugi oblici					
Način formiranja završne ocjene (%)	65% izrada domaćih zadaća, 35% pohađanje nastave i aktivnost u nastavi										
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	0-59	% nedovoljan (1)									
	60-69	% dovoljan (2)									
	70-79	% dobar (3)									
	80-89	% vrlo dobar (4)									
	90-100	% izvrstan (5)									
Način praćenja kvalitete	☒ studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta ☐ studentska evaluacija nastave na razini sastavnice ☐ interna evaluacija nastave ☒ tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete ☐ ostalo										
Napomena / Ostalo	Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeком dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>.										



	U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi.
--	---